



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

EB.AIR/WG.5/2004/4
17 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА
НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ

Рабочая группа по стратегиям и обзору

(Тридцать шестая сессия, Женева, 13-16 сентября 2004 года)

Пункт 2 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ О МЕТОДАХ И ПРОЦЕДУРАХ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА
ПРОТОКОЛА ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ, ОЦЕНКИ НЕКОТОРЫХ
ПРЕДЕЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ И РАССМОТРЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
В ОТНОШЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ТЯЖЕЛЫХ МЕТАЛЛОВ¹**

Документ подготовлен Председателем Группы экспертов по тяжелым металлам
в сотрудничестве с секретариатом

Введение

1. Исполнительный орган на своей двадцать первой сессии, признав, что Протокол 1998 года по тяжелым металлам скоро вступит в силу, предложил Группе экспертов по тяжелым металлам продолжить свою подготовительную работу, представляя доклады Рабочей группе по стратегиям и обзору, до того, как состоится первое совещание Сторон. Он просил Председателя Группы экспертов разработать в сотрудничестве с секретариатом методы и процедуры для обзора Протокола, исходя, возможно, из положений, уже разработанных для Протокола по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) (ECE/EB.AIR/79, пункт 41).

Документы, подготовленные под руководством или по просьбе Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и предназначенные для ОБЩЕГО распространения, следует рассматривать в качестве предварительных до их УТВЕРЖДЕНИЯ Исполнительным органом.

¹ Протокол вступил в силу 29 декабря 2003 года. По состоянию на 18 февраля 2004 года Протокол был ратифицирован 21 Стороной Конвенции: Австрией, Болгарией, Германией, Данией, Канадой, Лихтенштейном, Люксембургом, Монако, Нидерландами, Норвегией, Республикой Молдова, Румынией, Словакией, Словенией, Соединенными Штатами, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией и Европейским сообществом. Первое совещание Сторон состоится в рамках двадцать второй сессии Исполнительного органа (29 ноября - 3 декабря 2004 года, Женева).

2. Председатель Группы экспертов в консультации с рядом других экспертов и в сотрудничестве с секретариатом подготовил для рассмотрения Исполнительным органом и сторонами Протокола предложения по процедурам, методам и срокам.

3. В настоящем документе, содержащем краткое описание этих предложений, определяются меры, которые необходимо принять на первой сессии Исполнительного органа после вступления Протокола в силу и на его последующих сессиях, а также меры, которые необходимо принять вспомогательным органам Исполнительного органа. В приводимой ниже главе рассматриваются три конкретных требования в отношении процедур.

I. ЭЛЕМЕНТЫ ОБЗОРА ПРОТОКОЛА

4. *Обзоры достаточности и эффективности.* Пункт 3 статьи 10 Протокола по тяжелым металлам гласит: "Стороны на сессиях Исполнительного органа рассматривают достаточность и эффективность обязательств, изложенных в настоящем Протоколе". "Процедуры, методы и периодичность проведения таких обзоров определяются Сторонами на сессии Исполнительного органа". В Протоколе не указано ни когда должен быть начат первый обзор, ни когда он должен быть завершен.

5. *Запланированные оценки.* В приложении V к Протоколу установлено, что некоторые предельные значения подлежат оценке:

а) предельные значения для существующих хлорно-щелочных установок оцениваются на совещании Сторон в рамках Исполнительного органа не позднее, чем через два года после даты вступления в силу настоящего Протокола (пункт 19 приложения V);

б) предельные значения для содержащих ртуть выбросов, возникающих в результате сжигания медицинских отходов, оцениваются на совещании Сторон, проводимом в рамках Исполнительного органа, не позднее чем через два года после даты вступления в силу настоящего Протокола (пункт 23 с), приложение V).

6. *Дополнительные тяжелые металлы, меры регулирования в отношении продукта или продукты/группы продуктов.* В соответствии с пунктом 6 статьи 13 и с учетом решения 1998/1 Исполнительного органа о критериях и процедурах добавления тяжелых металлов и продуктов в Протокол, любая Сторона Протокола может предлагать тяжелые металлы, которые в настоящее время не охвачены Протоколом. Вышеупомянутое

решение предусматривает проведение Сторонами Протокола одного или нескольких технических обзоров на сессии Исполнительного органа.

7. Описываемые ниже процедуры не распространяются ни на более общий обзор информации, включая доклады Комитета по осуществлению, упоминаемый в пункте 1 статьи 10 Протокола, ни на конкретный обзор выполнения обязательств, упоминаемый в пункте 2 статьи 10, за исключением информации, необходимой для обзора достаточности и эффективности обязательств.

II. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ И ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

8. Стороны Протокола, возможно, пожелают принять решение о мерах, необходимых во всех трех областях работы, на первой сессии Исполнительного органа после вступления Протокола в силу, т.е. на двадцать второй сессии Исполнительного органа (29 ноября - 3 декабря 2004 года). Стороны Протокола, возможно, решат:

- a) начать обзор достаточности и эффективности обязательств, определив при этом процедуры, методы и сроки проведения такого обзора;
- b) начать проведение запланированных оценок предельных значений для существующих хлорно-щелочных установок и содержащих ртуть выбросов, возникающих в результате сжигания медицинских отходов, с целью их завершения в течение двух лет после вступления Протокола в силу, т.е. к 29 декабря 2005 года. Для соблюдения этих сроков в качестве основы может использоваться информация, подготовленная Группой экспертов по тяжелым металлам;
- c) принять меры с целью начала проведения технических обзоров по любым дополнительным тяжелым металлам, мерам регулирования в отношении продукта или продуктам/группам продуктов, предложенным в качестве поправок к приложениям I, VI или VII. Временные рамки для рассмотрения предложений не установлены. Стороны Протокола обсуждают предложения о поправках на любой сессии Исполнительного органа при условии, что эти предложения были распространены за 90 дней до сессии (пункт 2 статьи 13).

9. В результате каждого из этих трех процессов Стороны Протокола, собравшись на одной из последующих сессий Исполнительного органа, могут прийти к выводу о целесообразности внесения поправок в Протокол. Переговоры по таким поправкам могут быть проведены после завершения работы по обзору или оценке. После переговоров

Стороны могут пожелать свести несколько поправок (возможно вытекающих из всех трех процессов обзора/оценки) в единый блок поправок для их совместного принятия. Это может быть запланировано на любую сессию Исполнительного органа после 2005 года.

III. МЕТОДЫ

10. В целях координации и выполнения необходимой технической работы предлагается, чтобы Исполнительный орган учредил новую целевую группу, которая взяла бы на себя функции существующей Группы экспертов по тяжелым металлам. Также предлагается, чтобы ее мандат был ориентирован на проведение технической работы, необходимой Сторонам в связи с процессами обзора и оценки согласно Протоколу, и чтобы в ней могли участвовать эксперты от всех Сторон Конвенции, а также от признанных межправительственных и неправительственных организаций. Проект решения об учреждении целевой группы вместе с предлагаемым мандатом прилагаются ниже.

11. Создавать какие-либо новые официальные вспомогательные органы специально для Сторон Протокола не рекомендуется. Вместо этого предлагается, чтобы:

а) для оказания необходимой экспертной помощи в деле сравнительного анализа и подготовки докладов для целей проведения обзоров и оценок всемерно использовались существующие научные вспомогательные органы Исполнительного органа (т.е. Руководящий орган ЕМЕП, Рабочая группа по воздействию и их вспомогательные органы, а также группы экспертов при Рабочей группе по стратегиям и обзору);

б) Рабочая группа по стратегиям и обзору отвечала за представление документов, касающихся этих трех процессов, но при том понимании, что при подготовке конкретных рекомендаций для Сторон Протокола и в ходе любого переговорного процесса Стороны Конвенции, не являющиеся Сторонами Протокола, имеют статус наблюдателей.

В соответствии со статьей 9 Протокола Комитет по осуществлению проводит рассмотрение соблюдения Сторонами своих обязательств по Протоколу и представляет соответствующие доклады непосредственно Исполнительному органу и тем самым Сторонам Протокола.

IV. ПРОЦЕДУРЫ И ЭЛЕМЕНТЫ ПЛАНА РАБОТЫ

12. Для эффективного использования изложенных выше методов Исполнительному органу и Сторонам Протокола необходимо будет согласовать процедуры и элементы

работы для соблюдения установленных сроков. Предлагается следующий порядок действий.

13. *Стороны Протокола на первой сессии Исполнительного органа после вступления Протокола в силу:*

- a) утвердят процедуры, методы и сроки, необходимые для проведения обзоров достаточности и эффективности обязательств;
- b) согласуют подлежащие осуществлению необходимые мероприятия по оценке и обзору;
- c) в случае необходимости и в соответствии со статьей 13 Протокола и решением 1998/1 Исполнительного органа, касающимся представления предложения о добавлении тяжелых металлов в приложения I, IV и VII к Протоколу, примут решение об использовании Рабочей группы по стратегиям и обзору для проведения при поддержке целевой группе технического обзора такого предложения.

14. *Затем Исполнительный орган на своей первой сессии после вступления Протокола в силу:*

- a) учредит, в соответствии с содержащимся в приложении предложением, целевую группу по тяжелым металлам, которая будет заниматься тремя областями деятельности, и предложит ей приступить к работе;
- b) обратится к Рабочей группе по воздействию и Руководящему органу ЕМЕП с просьбой:
 - i) оказывать поддержку работе целевой группы путем обеспечения участия и вклада соответствующих экспертов из их вспомогательных органов и международных центров; и
 - ii) предоставлять Рабочей группе по стратегиям и обзору любую соответствующую информацию для оказания ей поддержки в деле подготовки промежуточных и окончательных сводных докладов по результатам обзоров и оценок;

c) обратится к Рабочей группе по стратегиям и обзору с просьбой представить ему на его следующей сессии доклад о ходе работы по обзору достаточности и эффективности обязательств, рекомендации в отношении запланированных оценок и доклад о ходе работы по подготовке технических обзоров по предложенным дополнительным тяжелым металлам, мерам регулирования в отношении продуктов или продуктам/группам продуктов;

d) обратится к Комитету по осуществлению с просьбой подготовить в рамках выполнения возложенных на него функций (решение 1997/2 Исполнительного органа, приложение, пункт 3 d)) углубленный обзор соблюдения Сторонами своих обязательств по Протоколу в отношении уровней выбросов (как это предусмотрено в пункте 3 статьи 10 Протокола).

15. *Новая целевая группа по тяжелым металлам* в соответствии со своим мандатом будет:

a) подготавливать на основе информации экспертов, Сторон, вспомогательных органов и программных центров проекты обзоров достаточности и эффективности обязательств для представления Рабочей группе по стратегиям и обзору;

b) обсуждать и подготавливать с учетом результатов работы прежней Группы экспертов по тяжелым металлам элементы технических обзоров, касающихся запланированных оценок, для представления Рабочей группе по стратегиям и обзору;

c) подготавливать по просьбе Исполнительного органа технические обзоры дополнительных тяжелых металлов, мер регулирования в отношении продуктов или продуктов/групп продуктов, предлагаемых для включения в приложения I, IV и VII.

16. *Руководящий орган ЕМЕП и Рабочая группа по воздействию* будут:

a) участвовать в работе целевой группы по тяжелым металлам через свои программы, центры и национальных экспертов;

b) информировать Рабочую группу по стратегиям и обзору (и Исполнительный орган) о ходе их работы в этой области.

17. *Рабочая группа по стратегиям и обзору* будет:

a) получать проекты докладов и рекомендации от целевой группы по тяжелым металлам и, возможно, дополнительную техническую информацию от Рабочей группы по воздействию и Руководящего органа ЕМЕП;

b) согласовывать по мере необходимости дальнейшую деятельность или работу, которую следует осуществить целевой группе и/или другим вспомогательным органам по Конвенции;

c) согласовывать проекты решений или поправок, если ее об этом попросят Стороны Протокола на сессии Исполнительного органа;

d) представлять Исполнительному органу доклады о ходе работы, а также о дальнейшей работе или деятельности, необходимой для обзора, оценки или добавления тяжелых металлов, мер регулирования в отношении продуктов или продуктов/групп продуктов, включая рекомендации относительно решений или предлагаемых поправок к Протоколу.

18. *Комитет по осуществлению* будет включать Протокол по тяжелым металлам в свой ежегодный доклад Исполнительному органу и проводить по просьбе Исполнительного органа углубленный обзор соблюдения обязательств по уровням выбросов согласно Протоколу, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 10 Протокола.

19. *Стороны Протокола на последующей(их) сессии(ях) Исполнительного органа после вступления Протокола в силу* будут:

a) рассматривать доклад о ходе обзора достаточности и эффективности обязательств и любые вынесенные рекомендации и, в случае необходимости, предлагать пункты для включения в годовой план работы по Конвенции;

b) рассматривать доклады о запланированных оценках и предлагаемые рекомендации и проекты решений и, в случае необходимости, рекомендовать пункты для включения в годовой план работы по Конвенции;

c) рассматривать доклад(ы) о ходе технического обзора предложений по новым тяжелым металлам, мерам регулирования в отношении продуктов или продуктам/группам продуктов, а также предлагаемые рекомендации и проекты решений и, в случае необходимости, рекомендовать пункты для включения в годовой план работы по Конвенции.

20. Каждый из этих трех процессов может привести к тому, что Стороны Протокола, собравшись на сессии Исполнительного органа, могут принять решение о внесении поправок в Протокол. Переговоры по таким поправкам могут быть проведены после завершения работы по обзору или оценке. Сторонам следует направлять Рабочей группе по стратегиям и обзору конкретные запросы относительно содержания и сроков переговоров.

21. Стороны могут пожелать свести несколько поправок (возможно вытекающих из всех трех процессов обзора/оценки) в единый блок поправок для их совместного принятия. Это облегчит процедуру принятия на, возможно, специальной сессии Исполнительного органа и последующий процесс ратификации.

Приложение

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ 2004/1 ОБ УЧРЕЖДЕНИИ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ
ПО ТЯЖЕЛЫМ МЕТАЛЛАМ

Исполнительный орган,

отмечая, что Протокол по тяжелым металлам вступил в силу 29 декабря 2003 года,

ссылаясь на требования о выполнении Сторонами Протокола по тяжелым металлам своих обязательств по статьям 10 и 13 и приложениям I, IV, V и VI,

1. учреждает целевую группу под руководством Стороны или Сторон Протокола по тяжелым металлам, как это определено в ежегодном плане работы, для удовлетворения технических потребностей, связанных с проведением обзоров и оценок, предусмотренных Протоколом. Страна или страны, руководящие деятельностью группы, будут нести главную ответственность за координацию работы Целевой группы, организацию ее совещаний, назначение ее председателя(ей), поддержание контактов с участвующими экспертами и наблюдателями и за другие организационные вопросы в соответствии с планом работы;

2. постановляет, что Целевая группа будет выполнять задачи, определенные для нее в плане работы, который принимается ежегодно Исполнительным органом, и будет докладывать об их осуществлении Рабочей группе по стратегиям и обзору;

3. постановляет также, что в состав Целевой группы войдут эксперты от Сторон Конвенции. Каждая Страна назначит национального координатора и сообщит его/ее фамилию в секретариат. На совещаниях Целевой группы могут присутствовать лица, назначенные в качестве специальных представителей межправительственных или аккредитованных неправительственных организаций; такие лица могут участвовать в работе совещаний в качестве наблюдателей. Председатель(ли) может(гут) также приглашать на совещания в качестве наблюдателей лиц, обладающих знаниями, которые необходимы для работы Целевой группы. Приглашенные председателем(ями) наблюдатели могут участвовать в обсуждениях, проводимых Целевой группой;

4. постановляет далее, что Целевая группа будет выполнять следующие функции:

а) планировать и проводить техническую работу, необходимую для обзора достаточности и эффективности обязательств, установленных в Протоколе по тяжелым

металлам, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 10, и подготавливать технический обзор для представления Рабочей группе по стратегиям и обзору;

b) планировать и проводить техническую работу, необходимую для оценок предельных значений, как это предусмотрено пунктами 19 и 23 с) приложения V к Протоколу, и подготавливать по ним технические обзоры для представления Рабочей группе по стратегиям и обзору;

c) подготавливать технические обзоры досье по дополнительным тяжелым металлам, мерам регулирования в отношении продуктов или продуктам/группам продуктов, предлагаемым Сторонами для включения в приложения I, VI или VII согласно соответствующим положениям Протокола и пунктам 1, 2, 3 и 4 решения 1998/1 Исполнительного органа, и представлять соответствующую документацию по этим предложениям Рабочей группе по стратегиям и обзору; и

d) выполнять любые другие связанные с Протоколом задачи, которые могут быть поручены ей Исполнительным органом в ежегодном плане работы;

5. постановляет, что технические документы, касающиеся досье по дополнительным тяжелым металлам, мерам регулирования в отношении продуктов или продуктам/группам продуктов и предназначенные для рассмотрения на совещаниях Целевой группы, по меньшей мере за 60 дней до начала совещания рассылаются секретариатом координаторам, назначенным каждой Стороной Конвенции. В противном случае, т.е. если Целевая группа на основе консенсуса не принимает иного решения, в докладе о работе совещания указывается, что соответствующие документы не были достаточно заблаговременно представлены для рассмотрения;

6. постановляет также, что в конце каждого совещания Целевая группа одобряет те части доклада о работе совещания, в которых описываются ключевые элементы ее обсуждений, касающихся задач, возложенных на нее Исполнительным органом. Доклад о работе совещания распространяется секретариатом среди координаторов, назначенных Сторонами Конвенции, а также наблюдателей и экспертов, присутствовавших на этом совещании;

7. постановляет далее, что технические доклады, подготавливаемые Целевой группой для Рабочей группы по стратегиям и обзору, должны отражать весь спектр мнений, высказанных в ходе ее совещаний.